



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 597

Pretoria, 27 March
Maart 2015

No. 38610

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



9771682584003



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

Important!

eGazette

from Government Printing Works



DO use the new Adobe Forms for your notice request. These new forms can be found on our website: www.gpwonline.co.za under the Gazette Services page.

DO attach documents separately in your email to GPW. (In other words, your email should have an Adobe Form plus proof of payment – 2 separate attachments – where notice content is applicable, it should also be a 3rd separate attachment)

DO specify your requested publication date.

DO send us the electronic Adobe form. (There is no need to print and scan it).

DON'T submit request as a single PDF containing all other documents, i.e. form, proof of payment & notice content, it will be **FAILED** by our new system.

DON'T print and scan the electronic Adobe form.

DON'T send queries or RFQ's to the submit.egazette mailbox.

DON'T send bad quality documents to GPW. (Check that documents are clear and can be read)

LET US
Help You...

Completed Z95 Form

Completed Tender Form

For queries or quotations, please contact the eGazette Contact Centre.



info.egazette@gpw.gov.za



012-748 6200



012-748 6025



government printing
Department
Government Printing Works
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

For notice request submissions, please use the details below.



submit.egazette@gpw.gov.za



012-748 6030

eGazette



Important!

eGazette Information

from Government Printing Works

Our pricing is designed to save you money!

GPW's pricing strategy is based on how you, the customer, submits your notice request.

By submitting your notice request (Adobe Form plus proof of payment – 2 separate attachments) via the **electronic email channel**, you will qualify for a **25% discount**. We encourage you to reap this benefit by submitting your request to submit.egazette@gpw.gov.za.

If however, you opt to submit your notice through one of the **manual submission channels** (via walk-in; fax; scanned image), you will be required to pay the **full price**. This is due to manual capturing that is required, i.e.– additional people to be assigned to the task.

The new Adobe Forms on the website

The new Adobe forms can be found on our website www.gpwonline.co.za under the eGazette Services page. You will need to register on the website to access this page. Alternatively, contact the eGazette Contact Centre on 012-748 6200 for assistance.



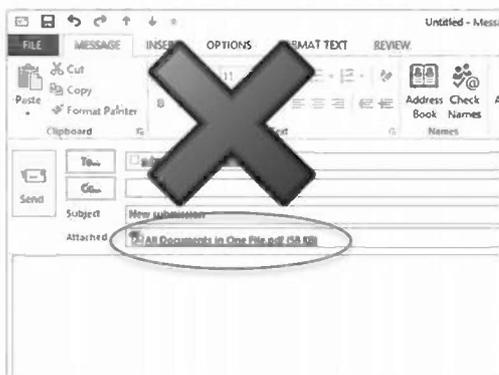
Follow these easy steps:

1. Click on the link for Gazette Services and log in to access this page.
2. Once logged in, click on the Notice Submission Forms link on the left panel of the screen.
3. Select applicable form for download under the relevant category.

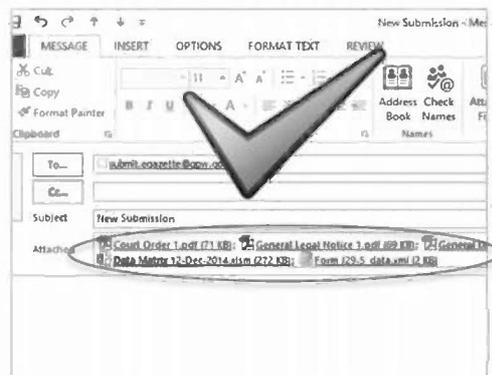
Important information about attachments

Documents must be attached separately in your email to GPW (refer below for example). In other words, your email should have an Adobe Form plus proof of payment – 2 separate attachments – where notice content is applicable, it should also be a 3rd separate attachment.

Single attachment/1 PDF document



Multiple attachments/Separate PDF documents



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS • INHOUD

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
GOVERNMENT NOTICE			
South African Qualifications Authority			
<i>Government Notice</i>			
247	National Qualifications Framework Act (67/2008): Policy and Criteria for Evaluating Foreign Qualifications within the South African NQF	5	38610

GOVERNMENT NOTICE

SOUTH AFRICAN QUALIFICATIONS AUTHORITY

No. 247

27 March 2015



Policy and Criteria for Evaluating Foreign Qualifications within the South African NQF

**Draft for Public Comment
17 March 2015**

Introductory note

The South African Qualifications Authority (SAQA) is mandated by the National Qualifications Framework (NQF) Act, 67 of 2008, to advance the objectives of the NQF, oversee the further development and implementation of the NQF and to co-ordinate the Sub-Frameworks. One of the objectives of the NQF is to facilitate access to, and mobility and progression within education, training, development and work. In this regard Section 13(1) (m) requires SAQA to provide an evaluation and advisory service in respect of foreign qualifications, consistent with the NQF Act.

This *Policy and Criteria for Evaluating Foreign Qualifications within the South African NQF* outlines the manner in which SAQA evaluates foreign qualifications within the context of the South African NQF in order to ensure consistency and transparency. SAQA encourages all practitioners directly or indirectly involved with foreign qualifications to engage with this draft policy and submit comments to SAQA within 30 days of the publication of this draft policy in the Government Gazette. Comments should be sent to:

Dr Sazi Kunene
skunene@saqa.co.za

This draft Policy draws on a review of the foreign qualifications evaluation and advisory service in order to align the service better with both the NQF Act and the position of SAQA as an apex authority.

The repositioning process, which took place from 2013 to 2014, resulted in the following outcomes:

- a revised definition of Evaluation in relation to foreign qualifications;
- a revision of terminology to bring this in line with the nomenclature of the national legislation;
- a conceptual understanding of the Foreign Qualifications Recognition Value Chain and the role of SAQA as a legislated authority, as well as the roles and responsibilities of other foreign qualifications recognition partners within South Africa, including the Department of Home Affairs (DHA), learning institutions, professional bodies and employers;
- a reconsideration of the evaluation methodology (verification and comparison) to align the processes with the revised definition of Evaluation and the principles of the NQF;
- a revised SAQA Certificate of Evaluation (effective on December 2013) aligned with SAQA's counter-fraud strategy to promote genuine qualifications; and

SAQA looks forward to working with all stakeholders involved in international mobility of knowledge and skills through recognition of foreign qualifications. It is hoped that this policy will benefit legitimate qualification holders hoping to study or work in South Africa, and through the knowledge and skills they bring into the country, South Africa as a whole.

Joe Samuels
Chief Executive Officer

Glossary of Terms

The purpose of this glossary is to define the evaluation terminology as used to develop this policy and criteria document.

Appeal: The formal petitioning, by an applicant (the qualification holder), against the decision made by SAQA, after the evaluation process, regarding the recognition of a foreign qualification

Comparison: A process which entails comparing foreign qualifications with South African qualifications, considering the structure and outcomes of foreign qualifications and locating them within the NQF

Credit: A measure of the volume of learning required for a qualification or part-qualification, quantified as the number of notional study hours required for achieving the learning outcomes specified for the qualification or part-qualification. In the South African education and training system one credit is equated to ten (10) notional hours of learning

Evaluation of foreign qualifications: The process followed by SAQA to verify the authenticity of foreign qualifications and to compare foreign qualifications with South African qualifications

Foreign qualification: A qualification which is both awarded by an institution accredited or recognised in a national education and training system other than South Africa, and forms an intrinsic part of that system in accordance with its policies or generally accepted practice

Learning outcomes: The contextually demonstrated end-products of specific learning processes, which include knowledge, skills and values

Level: One of the series of levels of learning achievement, according to which an NQF or other form of education and training system is organised, and to which qualification types are linked. The South African NQF levels are arranged in ascending order from one to ten.

National Qualifications Framework (NQF): The comprehensive system approved by the Minister of Higher Education and Training for the classification, registration, publication and articulation of quality-assured national qualifications and part-qualifications. The South African NQF is a single integrated system comprising three co-ordinated Qualifications Sub-Frameworks for: General and Further Education and Training; Higher Education; and Trades and Occupations

Qualification award: The formal acknowledgement, by the relevant authority, of achievement of the stated learning outcomes for a qualification

Qualifications frameworks: Systems for classification, registration, publication and articulation of quality-assured qualifications

Recognition of a foreign qualification: The formal acceptance of the appropriateness of a foreign qualification for a specific purpose

Recognition agreement: A formal arrangement, signed between two or more countries at a designated political level, confirming the intent to mutually recognise each other's qualifications and outlining the agreed mechanisms and responsibilities

Recognition decision (regarding a foreign qualification): The outcome of the evaluation of a foreign qualification by SAQA

Foreign Qualification Recognition Value Chain: The various recognition responsibilities, undertaken by key SA role players, to recognise a foreign qualification for specific purposes

SAQA Certificate of Evaluation: A certificate issued by SAQA indicating the authenticity of the foreign qualification and its location on the NQF

South African Qualifications Authority (SAQA): The statutory authority established in terms of the SAQA Act (Act 58 of 1995) and continuing in terms of the NQF Act (Act 67 of 2008), which oversees the further development and implementation of the NQF, the achievement of the objectives of the NQF, and the co-ordination of the three Sub-Frameworks

Sub-Framework of the NQF: One of three co-ordinated Qualifications Sub-Frameworks which make up the South African NQF as a single integrated system namely the Higher Education Qualifications Sub-Framework (HEQSF), the General and Further Education and Training Qualifications Sub-Framework (GFETQSF) and the Occupational Qualifications Sub-Framework (OQSF)

Verification of a foreign qualification: Verification includes authenticating the status of institutions and the qualifications offered by them, investigating the authenticity of qualification documentation and verifying that the qualification was awarded to the individual in question

Policy and Criteria for Evaluating Foreign Qualifications within the South African National Qualifications Framework

Purpose

1. This document outlines the principles and criteria constituting the policy by which the South African Qualifications Authority (SAQA) evaluates foreign qualifications within the context of the South African National Qualifications Framework (NQF).
2. Its purpose is to promote consistency and transparency in the evaluation of foreign qualifications towards recognition and mobility and to make the information publicly available.

Context

3. SAQA is mandated by the NQF Act, 67 of 2008, to advance the objectives of the NQF, oversee the further development and implementation of the NQF and to co-ordinate the Sub-Frameworks.
4. The NQF is a comprehensive system approved by the Minister of Higher Education and Training for the classification, registration, publication and articulation of quality-assured national qualifications.
5. One of the objectives of the NQF is to facilitate access to, and mobility and progression within, education, training, development and work. In this regard Section 13(1)(m) of the NQF Act requires SAQA to provide an evaluation and advisory service in respect of foreign qualifications.
6. SAQA and the Quality Councils (QCs) must seek to achieve the objectives of the NQF by:
 - a. developing, fostering and maintaining an integrated and transparent national framework for the recognition of learning achievements;
 - b. ensuring that South African qualifications meet appropriate criteria, determined by the Minister, and are internationally comparable; and
 - c. ensuring that South African qualifications are of an acceptable quality.
7. As seen in Figure 1, just as the NQF is the recognition instrument for national qualifications, it is also used as the benchmark for recognition of foreign qualifications in South Africa:
 - a. Foreign qualifications, whether held by South Africans or foreign nationals, are evaluated to inform further study, employment, registration and professional licensing in South Africa;

- b. Foreign nationals must comply with the visa requirements of the Department of Home Affairs (DHA); and
- c. The evaluation of foreign qualifications by SAQA is a statutory requirement as stipulated in the South African immigration regulations.

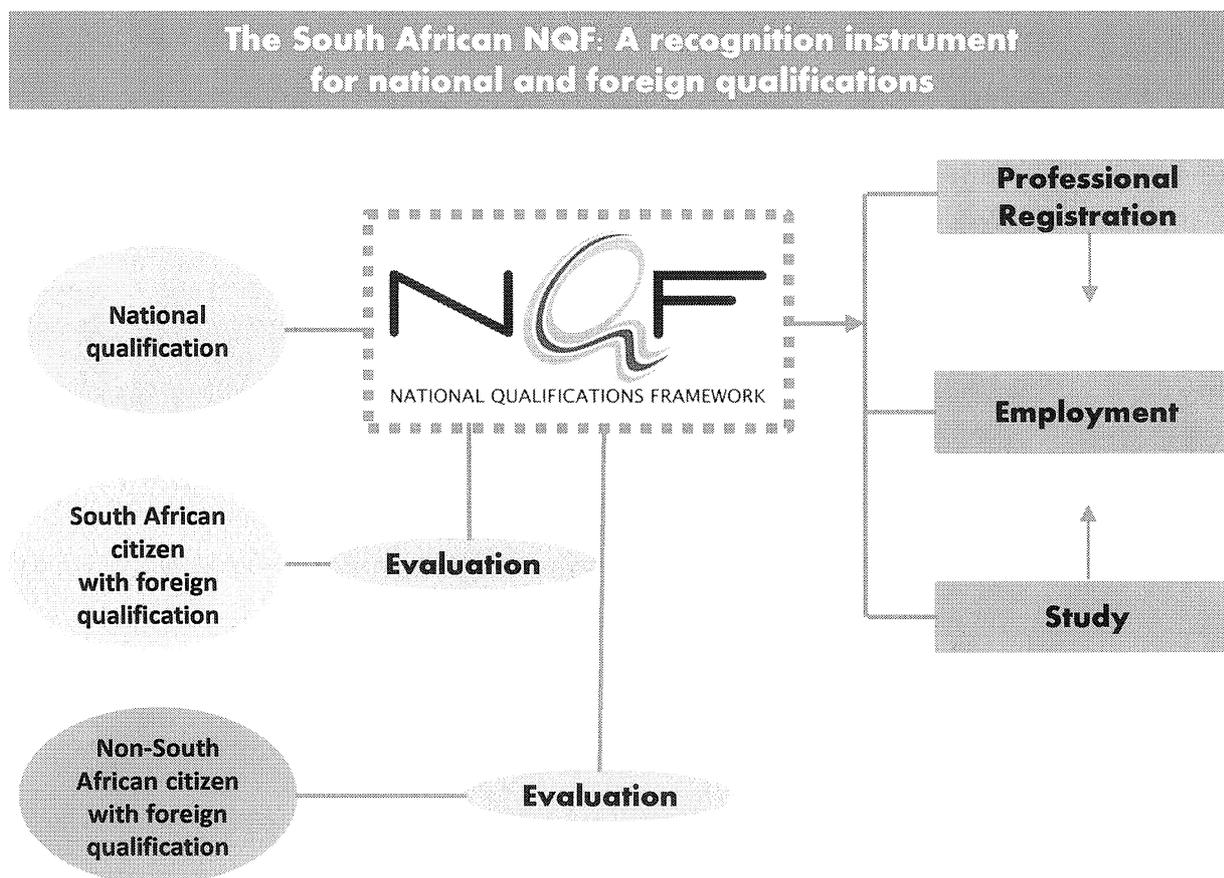


Figure 1: The South African NQF as a recognition instrument for national and foreign qualifications

8. The evaluation and advisory service provided by SAQA forms part of a value chain for the recognition of foreign qualifications. Figure 2 shows how SAQA partners with other bodies and entities to recognise foreign qualifications. It outlines the recognition responsibilities of partners namely:
- a. Evaluation (verification and comparison) of foreign qualifications to determine authenticity and locate the foreign qualification within the NQF - SAQA;
 - b. Permission to enter South Africa, the issuing of visas relating to study and work; and addressing scarce and critical skills needs of the country - *Department of Home Affairs (DHA)*;
 - c. Registration and professional licensing - *Professional Bodies*;
 - d. Employment, promotion and remuneration - *Employers*; and
 - e. Admission to study - *Learning and related institutions*.

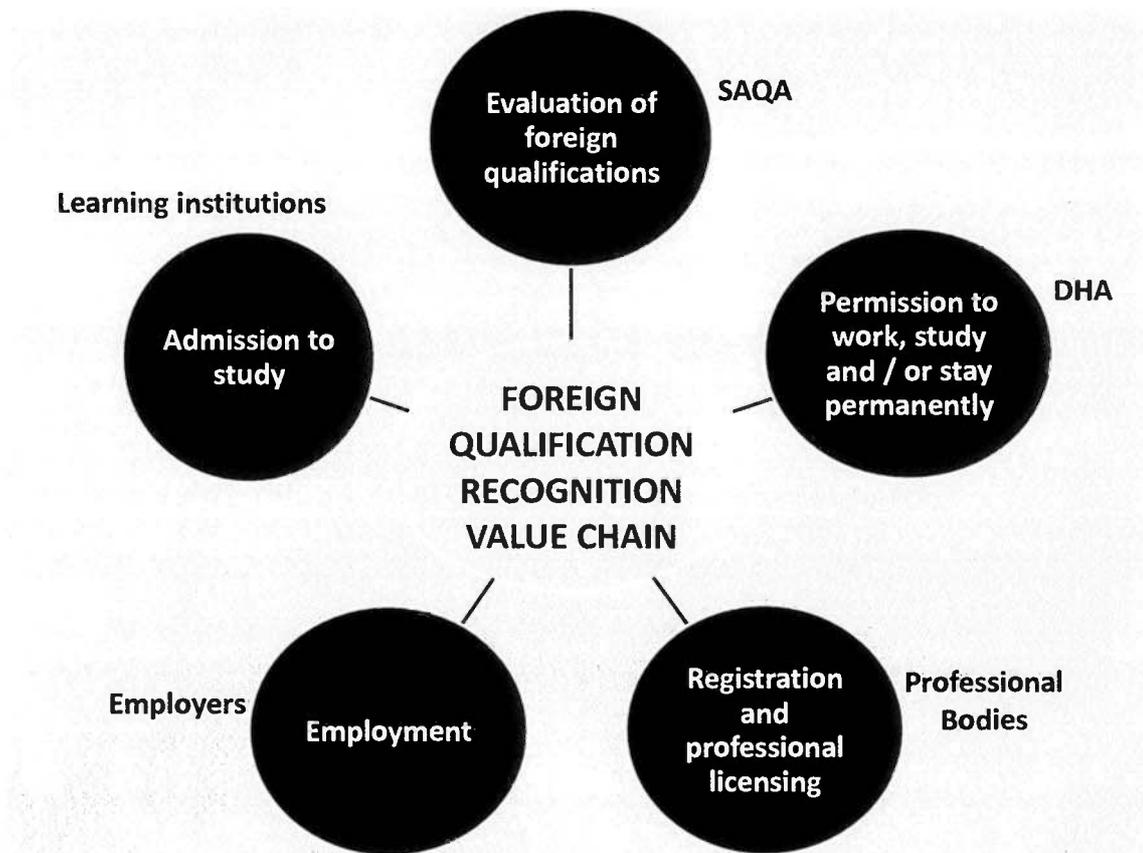


Figure 2: The Recognition Value Chain for foreign qualifications

9. SAQA issues a Certificate of Evaluation (SCoE) to reflect its recognition decision on the comparability of a foreign qualification and its appropriate location on the NQF.
10. The SCoE does not replace the requirements of each of the statutory contexts of other partners in the recognition of foreign qualifications.
11. Globally the recognition of foreign qualifications is guided by a number of legal instruments often led by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Of particular importance to South Africa is the *Revised Convention on the Recognition of Studies, Certificates, Diplomas and Degrees and Other Academic Qualifications in Higher Education in African States* (2014).

Principles

12. In South Africa, national legislation takes precedence over international legislation. The evaluation of foreign qualifications by SAQA considers all South African NQF-related legislation, regulations and policies.

13. The foreign qualifications evaluation and advisory service is provided in accordance with:
 - a. The guidance and oversight provided by SAQA governance structures, as well as SAQA policies, codes and service standards;
 - b. The principles of fairness, transparency and consistency; and
 - c. International good practice.
14. In providing this service, SAQA consider all NQF policies, including:
 - a. *Level Descriptors for the South African National Qualifications Framework* (2012);
 - b. *Policy and criteria for recognising a professional body and registering a professional designation for the purposes of the National Qualifications Framework Act, Act 67 of 2008* (2012);
 - c. *National Policy for the Implementation of the Recognition of Prior Learning* (2013); and
 - d. *Policy for Credit Accumulation and Transfer within the National Qualifications Framework* (2014).
15. SAQA evaluates the foreign qualification underlying a professional designation and not the professional designation itself.
16. It remains the responsibility of learning-related institutions, employers and professional bodies to take decisions concerning recognition of prior learning, admission, employment and licensing and registration, as applicable.
17. SAQA builds recognition relationships and honours recognition agreements and applicable conventions that promote fair recognition of qualifications and hence the worldwide mobility of learners and workers. Recognition agreements are reviewed periodically.
18. SAQA values quality information as a cornerstone of effective processes and fair recognition decisions. SAQA takes seriously its responsibility to provide true, clear and accessible information and expects the same of qualification holders and foreign institutions.
19. Where substantial difference exists and can be demonstrated between the foreign and local qualification / qualification type, it remains SAQA's decision to recognise a foreign qualification at a designated NQF level.
20. In accordance with the rules of administrative justice, a qualification holder has the right to be informed of the rationale underlying a recognition decision and exercise the right to appeal in accordance with the *SAQA Appeals Policy* (2014).
21. SAQA has a zero tolerance approach to fraudulent and corrupt practices.

22. The SAQA Code of Ethics and Policies relating to Fraud Prevention and Detection and Fraud Reporting apply to all members of SAQA staff and associates. Any attempts to bypass standard procedures, or influence either the process or outcome of evaluation of foreign qualifications, must be refused and reported.
23. Members of the public are urged to refrain from any behaviour aimed at compromising SAQA staff or processes and to immediately report any irregular behaviour by staff.
24. The SAQA Certificate of Evaluation (SCoE) remains the property of SAQA.
25. SAQA reserves the right to revoke a SCoE should any evidence come to light that compromises its integrity and validity.
26. It is illegal to falsify a SCoE. Members of the public and stakeholders are encouraged to verify the authenticity of the SCoE submitted to them.

Criteria for evaluating foreign qualifications

27. To be accepted for evaluation, applications must meet all the requirements stipulated in the published application material:
 - a. Applicants must provide SAQA with a complete and credible set of documents to enable evaluation;
 - b. Education and training institutions must provide complete and credible qualification documents to qualifying learners; and
 - c. Where relevant, SAQA will request supporting institutions to provide additional information to conduct a fair evaluation of a foreign qualification.
28. In the evaluation of a foreign qualification, SAQA will consider the context in which the foreign qualification was issued.
29. A foreign qualification will be recognised as authentic if all the verification requirements are met:
 - a. The awarding institution was recognised, or accredited (whichever term applies) by the relevant authority in the home system at the time of enrolment of the learner, in accordance with national policy or generally accepted practice in that country;
 - b. The qualification was part of the formal education and training system in the country of origin;
 - c. The institution had the right to offer that qualification at the time of enrolment of the learner;
 - d. The documentation in respect of the foreign qualification submitted to SAQA is genuine, without evidence of tampering or inconsistency; and

- e. The qualification holder has successfully completed all the requirements for the award of the qualification as confirmed by the awarding body.
30. A qualification will proceed to the comparison phase of evaluation and qualify for the issuing of a SCoE only if all verification requirements are met.
31. Where a recognition agreement exists between South Africa and a foreign country, SAQA's recognition decision will reflect the agreed-to recognition decision.
32. In the absence of a recognition agreement, the foreign qualification will be located within its national system in order to understand how the foreign system compares with the South African NQF:
- a. Where the foreign national system is a qualifications framework, the foreign qualifications framework will be compared with the South African NQF in order to locate the foreign qualification on the South African NQF. The recognition decision will be based on learning outcomes, both level descriptors and qualification descriptors;
 - b. Where the country does not have a qualifications framework, the foreign national system will be compared with the South African NQF in order to locate the foreign qualification on the South African NQF. The recognition decision will be based on qualification descriptors and the comparable level will be inferred; and
 - c. Where the foreign qualifications were issued before the introduction of a qualifications framework, SAQA will establish how provision was made for the inclusion of earlier qualifications.
33. Policies and criteria governing qualification types in the three Qualifications Sub-Frameworks of the South African NQF will be considered when conducting comparisons of foreign qualifications with South African qualifications.

Transitional arrangements

34. This *Policy and Criteria for Evaluating Foreign Qualifications within the South African NQF* comes into effect on the date of its publication. It replaces the *Criteria and Guidelines for the Evaluation of Foreign Qualifications* published in 2005.

List of acronyms and names

CHE	Council on Higher Education
DFQEAS	Directorate: Foreign Qualifications Evaluation and Advisory Service
GFETQSF	General and Further Education and Training Qualifications Sub-Framework
DHA	Department of Home Affairs
HEQSF	Higher Education Qualifications Sub-Framework
NQF	National Qualifications Framework
OQSF	Occupational Qualifications Sub-Framework
QC	Quality Council
QCTO	Quality Council for Trades and Occupations
RSA	Republic of South Africa
SAQA	South African Qualifications Authority
SCoE	SAQA Certificate of Evaluation
Umalusi	Council for Quality Assurance in General and Further Education and Training
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Members of the Foreign Qualifications Evaluation Reference Group

Allied Health Professions Council of South Africa	Louis Mullinder
Council on Higher Education	Amani Saidi
Department of Higher Education and Training	Shirley Lloyd
Department of Home Affairs	Amanda Ledwaba
Department: Public Service and Administration	Geeva Pillay
Durban University of Technology	Lavern Samuels
Higher Education South Africa	Abbey Mathekga
Public Relations Institute of South Africa	Adele Paulsen
Quality Council for Trades and Occupations	Annemarie Janse Van Rensburg
SAQA Foreign Qualifications Board Committee	David Adler
SAQA Foreign Qualifications Board Committee	Jones Moloisane
South African Nursing Council	Sipho Mkhize
Umalusi	Helen Matshoba

End of document

IMPORTANT Reminder from Government Printing Works

Dear Valued Customers,

As part of our preparation for eGazette Go Live on 9 March 2015, we will be suspending the following existing email addresses and fax numbers from **Friday, 6 February**.

Discontinued Email addresses	Discontinued Fax numbers
GovGazette&LiquorLicense@gpw.gov.za	+27 12 334 5842
Estates@gpw.gov.za	+27 12 334 5840
LegalGazette@gpw.gov.za	+27 12 334 5819
ProvincialGazetteGauteng@gpw.gov.za	+27 12 334 5841
ProvincialGazetteECLPMPNW@gpw.gov.za	+27 12 334 5839
ProvincialGazetteNCKZN@gpw.gov.za	+27 12 334 5837
TenderBulletin@gpw.gov.za	+27 12 334 5830

To submit your notice request, please send your email (with Adobe notice form and proof of payment to submit.egazette@gpw.gov.za or fax +27 12-748 6030.

Notice requests not received in this mailbox, will **NOT** be processed.

Please **DO NOT** submit notice requests directly to your contact person's private email address at GPW – Notice requests received in this manner will also **NOT** be processed.

GPW does not accept responsibility for notice requests submitted through the discontinued channels as well as for the quality and accuracy of information, or incorrectly captured information and will not amend information supplied.

Thank you!

For any queries, please contact the eGazette Contact Centre.



info.egazette@gpw.gov.za (only for queries).

Notice requests received in this mailbox will **NOT** be processed.



012-748 6200



eGazette

We are here
for YOU!



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001
Publications: Tel: (012) 748 6052, 748 6053, 748 6058
Advertisements: Tel: (012) 748 6205, 748 6208, 748 6209, 748 6210, 748 6211
Subscriptions: Tel: (012) 748 6054, 748 6055, 748 6057

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001
Publikasies: Tel: (012) 748 6052, 748 6053, 748 6058
Advertensies: Tel: (012) 748 6205, 748 6208, 748 6209, 748 6210, 748 6211
Subskripsies: Tel: (012) 748 6054, 748 6055, 748 6057